



St. Antönien, Kanton Graubünden



Rotenflue, Kanton Schwyz



Locarno, Kanton Tessin



Maschwander Allmend, Kanton Zug



Genfersee, Kanton Genf



Maderanertal, Kanton Uri



Seebodensee, Kanton Bern



Rhein und Munot Kanton Schaffhausen



Göscheneralpsee, Kanton Uri



Safiental, Kanton Graubünden



Val Bever, Kanton Graubünden



Luzern, Kanton Luzern

اما خوشبحال کسی که خدای یعقوب مددکار
اوست و امیدش بر یهوه، خدای او می باشد.
مزامیر ۱۴۶:۵

پس، سه چیز همیشه باقی خواهد ماند: ایمان، امید
و محبت، اما از همه اینها بزرگتر، محبت است.
اول قرنتیان ۱۳:۱۳

شاد باشید و زحمات را تحمل نمایید.
همیشه دعا کنید.
رومیان ۱۲:۱۲

Calendars are available in more than 40 languages



Calendars
Bibles
Books
Booklets
Many languages

Select your language
Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks



<https://medien.meos.ch>

www.inyourlanguage.org

German – Persian

ISBN : 978-3-03898-118-3



Ich bin der Herr, dein Gott,
ich nehme dich an deiner rechten
Hand und sage zu dir: «Fürchte
dich nicht! Ich helfe dir.»

Jesaja 41,13

من که خدای تو هستم،
دست راست تو را گرفته، به تو می‌گویم:
«مترس زیرا من تو را پیروزی خواهم داد.»

اشعیا ۴۱:۱۳



Januar

2027

ژانویه

so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | امید



Jesus Christus sagt:
«Glücklich sind, die Frieden stiften,
denn sie werden Gottes
Kinder heissen.»

Matthäus 5,9

عیسی مسیح می فرماید:
«خوشا به حال صلح کنندگان، زیرا ایشان
فرزندان خدا خوانده خواهند شد.»

متی ۹:۵



Februar

2027

فوریه

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه	so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه	so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه
21	22	23	24	25	26	27	28													

Hoffnung | امید



Ein freundlicher Blick erfreut das Herz, und eine gute Nachricht stärkt die Glieder.

Sprüche 15,30

نور، چشمان دل را شادمان
می‌سازد و خبر نیکو استخوان‌ها
را پر مغز می‌نماید.

امثال ۳۰:۱۵



März

2027

مارس

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه	so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه	so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										

Hoffnung | امید



Jesus sagt: «Ich bin das Brot
des Lebens, das vom Himmel
gekommen ist. Wer von diesem
Brot isst, wird ewig leben.»

Johannes 6,51

عیسی مسیح می فرماید: «من هستم آن نان
زنده که از آسمان نازل شد. اگر کسی از این
نان بخورد، تا به ابد زنده خواهد ماند.»

یوحنا ۶:۵۱



April

2027

آوریل

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30								

Hoffnung | امید



Der Herr, mein Gott, ist meine
Stärke und mein Schutzschild.
Ihm vertraut mein Herz,
darum ist mir geholfen.

Psalm 28,7

خداوند قوّت من و سپر من است.
دلر بر او توکل داشت و مدد یافته‌ام.

مزمور ۲۸:۷



Mai

2027

می

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه	so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه	so یکشنبه	mo دوشنبه
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31

Hoffnung امید



Jesus Christus sagt: «Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben. Wer in mir bleibt und ich in ihm, der bringt viel Frucht.»

Johannes 15,5

عیسی مسیح می فرماید: «من تاک هستم و شما شاخه‌ها. آنکه در من می ماند و من در او، میوه بسیار می آورد.»

یوحنا ۱۵:۵



Juni 2027 ژوئن

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه	so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه	so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30										

Hoffnung امید



Nur durch Gottes unverdiente Güte
seid ihr gerettet worden; durch
Glauben, nicht durch eigene Kraft.
Gott selbst hat euch beschenkt.

Epheser 2,8

تنها محض فیض نجات یافته‌اید،
به وسیله ایمان و این از شما نیست،
بلکه بخشش خداست.

افسیان ۸:۲



Juli

2027

جولای

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
یکشنبه	دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه شنبه	چهارشنبه	پنجشنبه	جمعه	شنبه
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							

Hoffnung | امید



Jesus sagt: «Meinen Frieden gebe ich euch, einen Frieden, den euch niemand sonst auf der Welt geben kann. Euer Herz erschrecke nicht!»

Johannes 14,27

عیسی گفت: «سلامتی برای شما می‌گذارم، سلامتی خود را به شما می‌دهم. نه چنانکه جهان می‌دهد، من به شما می‌دهم. دل شما مضطرب نباشد.»

یوحنا ۱۴:۲۷



August

2027

آگوست

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31											

Hoffnung | امید

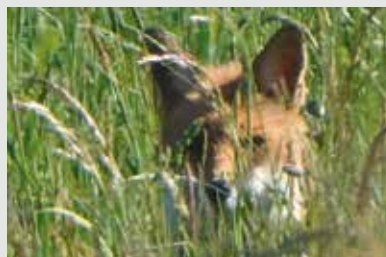


«Seid wachsam und steht fest im Glauben! Seid entschlossen und stark! Bei allem, was ihr tut, lasst euch von der Liebe leiten.»

1. Korinther 16,13

«بیدار شوید، در ایمان استوار باشید و زورآور شوید. تمامی کارهای شما با محبت باشد.»

اول قرنتیان ۱۳:۱۶



September

2027

سپتامبر

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30									

Hoffnung | امید



«Lass dich nicht vom Bösen
besiegen, sondern überwinde
das Böse mit Gutem!»

Römer 12,21

«مغلوب بدی مشو،
بلکه بدی را با نیکویی مغلوب ساز.»

رومان ۱۲:۲۱



Oktober

2027

اکتبر

so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | امید



«Herr, mein Gott, du zeigst mir den Weg des Lebens. Du beschenkst mich mit Freude, denn du bist bei mir.»

Psalms 16,11

«خداوند، طریق حیات را به من خواهی آموخت. به حضور تو کمال خوشی است و به دست راست تو لذت‌ها تا به ابد.»

مزمور ۱۱:۱۶



November

2027

نوامبر

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه	so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه	so یکشنبه	mo دوشنبه	di سه‌شنبه	mi چهارشنبه	do پنج‌شنبه	fr جمعه	sa شنبه
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30											

Hoffnung | امید



«Habt keine Angst! Ich bringe euch eine grosse Freudenbotschaft: Euch ist heute der Retter geboren worden in der Stadt Davids: Christus, der Herr!»

Lukas 2,10

«مترسید، زیرا بشارتی برایتان دارم، خبری بس شادی‌بخش: امروز در شهر داوود، نجات‌دهنده‌ای برای شما به دنیا آمد. او خداوند مسیح است.»

لوقا ۲:۱۰



Dezember

2027

دسامبر

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do
یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه	جمعه	شنبه	یکشنبه	دوشنبه	سه‌شنبه	چهارشنبه	پنج‌شنبه
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | امید

Der gute Hirte

Psalm 23 – ein Psalm Davids

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts fehlen.
Er lässt mich auf saftigen Wiesen weiden
und führt mich ans ruhige Wasser. Er erfrischt
meine Seele mit neuer Kraft. Er leitet mich auf
sicheren Wegen, denn dafür steht sein Name.

Auch wenn ich durchs dunkelste Tal gehen muss,
fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir.
Dein Hirtenstab gibt mir Schutz und Trost.
Du deckst mir den Tisch vor den Augen
meiner Feinde. Du salbst mein Haupt mit Öl,
um mich als deinen Gast zu ehren, und du
füllst meinen Becher, bis er überfließt.

Deine Güte und Liebe begleiten mich an jedem
Tag meines Lebens; und ich bleibe für immer
in deinem Haus.

شبان نیکو

مزامیر ۲۳ - مزموری از داود

خداوند شبان من است؛ محتاج به هیچ چیز نخواهم بود.
در مرتعهای سبز مرا می خواباند، بسوی آبهای آرام هدایت می کند
و جان مرا تازه می سازد. او بخاطر نام پرشکوه
خود مرا به راه راست رهبری می کند.

حتی اگر از دره تاریک مرگ نیز عبور کنم، نخواهم ترسید،
زیرا تو، ای شبان من، با من هستی!
عصا و چوبدستی تو به من قوت قلب می بخشد.
در برابر چشمان دشمنانم سفره ای برای من می گسترانی، از من
همچون مهمانی عزیز پذیرایی می کنی و جامم
را لبریز می سازی.

اطمینان دارم که در طول عمر خود، نیکویی و رحمت تو، ای
خداوند، همراه من خواهد بود و من تا ابد در خانه تو
ساکن خواهم شد.



Select your language

Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks

www.inyourlanguage.org



Hope Calendars is a MEOS project

in partnership with Licht im Osten, Switzerland
© 2026 by MEOS Interkulturell
and Licht im Osten, Switzerland
Photos: © by Samuel Griner (main photos)
Makro photos: S. Griner, Hans Ueli Beereuter

<https://medien.meos.ch>

MEOS Calendars – German combined with a language below

* Für Deutschsprechende wählen Sie die geeignetste Kombination:
Deutsch mit Schweizerdeutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, ...

Swiss German *	Hindi	Slovenian
French *	Hungarian	Somali
Italian *	Indonesian	Spanish
English *	Korean	Tagalog (Philippines)
	Kurdish Kurmanji	Tamil
	Kurdish Sorani	Thai
	Macedonian	Tibetan
Albanian	Persian/Farsi (Iran)	Tigrinya (Eritrea)
Amharic (Ethiopia)	Polish	Turkish
Arabic	Portuguese	Ukrainian
Bengali	Punjabi	Urdu (Pakistan)
Bulgarian	Romanian	
Chinese	Russian	
Croatian	Serbian (cyrillic fonts)	
Dari (Afghanistan)		
Greek		

French-Arabic
French-English

Space for your message: